

**LES TOUTES DERNIERES NOUVELLES à l'heure du déjeuner!**

**SUDBURY:**  
Tél. OS. 4-7591  
51 nord, rue Elgin  
Adresse postale: C.P. 895, Sudbury  
**STURGEON FALLS:** 166, rue King  
Tél. 1035

**Température: FROID**  
Max. (aujourd'hui) 40 Min. (cette nuit) 25

**LABERGE LUMBER**  
124, Louis, angle Notre-Dame  
SUDBURY, Ont.  
Tél. OS. 5-8331  
144, rue Front  
STURGEON FALLS, Ont.  
Tél.: 740

49e année — No 240

OTTAWA, LUNDI 16 OCTOBRE 1961

(- 2-3-9)

Le numéro: 10 cents

## L'état d'urgence est levé à Québec

QUÉBEC—L'état d'urgence imposé vendredi dans le port de Québec a été levé vers 6 heures, samedi soir. C'est ce que rapportait dimanche le gérant du port, M. Marcel Latouche, en ajoutant que le danger résultant d'une fuite de pétrole et de benzine dans le cargo britannique Vibex a considérablement diminué.

Les nappes de benzine, liquide assez volatil, ont presque disparu sur le Saint-Laurent et le pétrole a diminué. M. Latouche dit que la police continue toutefois à surveiller les pêcheurs d'éperlans sur les deux rives du fleuve pour prévenir tout incendie.

Le Vibex, qui transportait neuf millions de gallons de pétrole et de benzine, s'est échoué sur des roches, vendredi soir, près du pont de Québec et quatre pétroliers, un du bas du fleuve, un de Québec, un de Sorel et un de Montréal, ont commencé à le décharger au cours de la nuit.

Le capitaine Finch, expert en renflouement d'Halifax, a fait attacher le navire endommagé, parce que le vent très fort à cet endroit le repousse continuellement sur les roches. La mesure a facilité le déchargement.

## UN APPUI écrasant au programme d'AUSTERITE

BRIGHTON (PC) — La conférence annuelle du parti conservateur britannique a accordé vendredi un appui écrasant, quoique non enthousiaste, au programme d'austérité économique du chef du Trésor, M. Selwyn Lloyd.

Un dissident a cependant attaqué M. Lloyd avec violence en qualifiant sa politique de malavisée, d'absurde et d'inique. Il l'accusa d'avoir mis les ouvriers à contribution sans demander de sacrifices équivalents aux hommes d'affaires.

Les délégués ont centré hier leurs discussions sur les affaires domestiques après avoir approuvé jeudi les projets gouvernementaux visant à l'entrée britannique dans le Marché commun européen.

La conférence a également adopté hier une résolution demandant que des mesures soient immédiatement prises en vue de stimuler les exportateurs.

## Hutchinson nommé gérant de l'année

NEW YORK (PA) — Fred Hutchinson, du Cincinnati, a recueilli tous les votes à une exception près des chroniqueurs de baseball de l'Association américaine comme gérant de l'année 1961 dans la ligue Nationale.

Alvin Dark, du San Francisco, a recueilli l'autre vote.

Les délégués ont centré hier leurs discussions sur les affaires domestiques après avoir approuvé jeudi les projets gouvernementaux visant à l'entrée britannique dans le Marché commun européen.

## 32e satellite américain mis en orbite

VANDENBERG (PA) — Le 32e satellite Découvreur a été placé vendredi en orbite transportant une capsule que l'aviation américaine espère récupérer d'ici quatre jours.

Le satellite a été lancé au moyen d'une fusée Thor construite par Douglas. C'est la 100e réussite avec ce type de fusée.

La capsule doit être éjectée du satellite au-dessus de l'Alaska et être récupérée dans une région voisine d'Hawaii.

Les délégués ont centré hier leurs discussions sur les affaires domestiques après avoir approuvé jeudi les projets gouvernementaux visant à l'entrée britannique dans le Marché commun européen.

## Fin de la grève à Gatineau

La grève des quelque 230 employés de la compagnie Canadian International Plywoods, de Gatineau, comté de Papineau, qui durait depuis le 3 août dernier, est définitivement réglée.

Les employés syndiqués reprendront le travail à la suite d'une nouvelle convention collective signée samedi après-midi, entre les représentants du local 143 de la Fraternité internationale des travailleurs des usines de pâtes, bisulphite et du papier, et leur employeur.

La nouvelle convention collective de travail, d'une durée de deux ans, entre immédiatement en vigueur et se terminera le 14 octobre 1963. Tous les employés syndiqués auront repris le travail d'ici une semaine au plus tard.

Les délégués ont centré hier leurs discussions sur les affaires domestiques après avoir approuvé jeudi les projets gouvernementaux visant à l'entrée britannique dans le Marché commun européen.

## La base aérienne de North Bay a contribué \$2,000

NORTH BAY — La base de l'ARC à North Bay a contribué la somme de \$2,000 à la campagne de la Plume rouge à North Bay.

M. J. F. Grainger, président de la campagne de la Plume rouge, s'est déclaré très heureux au geste du personnel de la base de l'ARC.

"La base de l'ARC a montré à plusieurs reprises qu'elle faisait partie intégrante de notre communauté. Si nous avions un appui et un intérêt comparable de nos propres citoyens, nous pourrions atteindre l'objectif sans aucune difficulté", a déclaré le président.

Le personnel militaire et civil de la base de North Bay a contribué à la campagne de prélevement de fonds dont l'objectif avait été fixé par le comité central de la base. Ce comité a ramassé \$2,500 dont \$2,000 ont été versés à la campagne de la Plume rouge et dont \$1,500 seront distribués à diverses organisations charitables de la région qui ne participent pas à la campagne de la Plume rouge.

La campagne de la Plume rouge, à North Bay, entre dans sa deuxième semaine, on a déjà recueilli \$24,000. L'objectif de la campagne a été fixé à \$87,000.

Les délégués ont centré hier leurs discussions sur les affaires domestiques après avoir approuvé jeudi les projets gouvernementaux visant à l'entrée britannique dans le Marché commun européen.

## Sauvegarder la santé des ouvriers

ROME — A l'occasion de la Semaine sociale du Canada à Halifax, le pape Jean XXIII a souligné qu'il serait bon d'étudier de nouveau les relations industrielles pour faire suite à l'encyclique Rerum Novarum de Léon XIII.

Le message adressé par le secrétaire d'Etat du Vatican à Son Excellence Mgr Joseph Gerald Berry, archevêque de Halifax, mande que les conditions de travail doivent pouvoir sauvegarder la santé physique et la santé morale des ouvriers.

Il ajoute que le salaire ne doit pas dépendre entièrement du marché et ne doit pas être arbitraire et enfin, que l'ouvrier ne doit pas être seul à subir le contre-coup des effets purement négatifs de l'automatisme.

Les délégués ont centré hier leurs discussions sur les affaires domestiques après avoir approuvé jeudi les projets gouvernementaux visant à l'entrée britannique dans le Marché commun européen.

# M. Fulton l'affirme

## Les communistes tentent de s'infiltrer dans les syndicats



CLUB QUART DE SIECLE — Vingt-sept nouveaux membres ont été reçus dans le club "Quart de siècle" de la compagnie Falconbridge Nickel Mines, samedi dernier. Cet événement annuel a été marqué par une tournée d'inspection des mines Longsack, Strathcona, Hardy et Fecunis Lake. Une réception a eu lieu au chalet des directeurs à Falconbridge, suivi d'un banquet tenu au Centre communautaire. La photo nous fait voir, de gauche à droite: M. E. C. Bousall, P. Potapoff, Auguste Richer et A. W. Beaudry avant qu'ils ne montent à bord d'un autobus qui les conduisit jusqu'aux mines de la compagnie Falconbridge dans la région. (Photo Laurier Trahan)

## Le ministre répond à un officier du Mine Mill

TRAIL, C.-B. — L'hon. Davie Fulton, ministre de la Justice du Canada, a affirmé de nouveau que les communistes tentent de s'infiltrer dans les syndicats ouvriers et les autres organisations respectables. M. Fulton s'est porté à la défense de l'assistant-commissaire George McLellan, de la Gendarmerie royale du Canada, dans une lettre adressée au président du local 480 du Syndicat international des mineurs, bocardeurs et fondeurs, organisme indépendant, M. J. G. Flanagan.

Le ministre répondait à M. Flanagan, qui s'était plaint que l'officier de police fasse de telles déclarations et avait exigé qu'on ne répète plus de telles choses dans l'avenir, ainsi que son renvoi.

Le ministre expliqua que M. McLellan, comme policier, ne faisait que rapporter une question de fait et qu'il avait raison.

L'assistant-commissaire de la Gendarmerie royale avait fait sa déclaration au sujet d'un litige entre les dirigeants du local 598 de ce syndicat, à Sudbury, et les dirigeants nationaux du même syndicat.

## Un avion disparaît

# 250,000 aviateurs participent à l'exercice Bouclier du ciel

La défense aérienne de l'Amérique du Nord a été éprouvée pendant 12 heures samedi.

Les forces aériennes du Canada, de la Grande-Bretagne et des Etats-Unis ont participé à la deuxième opération Bouclier du ciel tandis que les avions civils restaient au sol au Canada et aux Etats-Unis.

Les bombardiers américains et britanniques ont survolé des grandes villes, du Nouveau-Mexique au Groenland et les chasseurs canadiens ont patrouillé le ciel en tous sens.

Un bombardement nucléaire hypothétique a été suivi d'un faux raid de bombardiers ennemis à haute et à basse altitude.

Au sol, quelque 800 unités ont évalué les progrès de l'attaque et décidé les détails d'une contre-attaque. Environ 250,000 aviateurs canadiens et américains ont participé à cet exercice sur une étendue de 14 millions de milles carrés.

A Ottawa, le ministre de la Défense et ses adjoints ont suivi attentivement les différentes phases de l'exercice. Le maréchal de l'air Roy Slemmon, de l'Aviation canadienne, a remercié les compagnies d'aviation et les pilotes privés de leur collaboration.

Huit cent cinquante avions civils sont restés au sol, aux Etats-Unis et 273 au Canada.

Un bombardier réacteur B-52A de l'Aviation américaine semble être tombé samedi dans l'Atlantique, à environ 850 milles à l'est de l'Etat de New York, au cours de l'exercice Bouclier du ciel.

Cet appareil, qui portait huit hommes à son bord a été porté disparu à deux heures dimanche matin, heure avancée de l'est, alors qu'il n'avait probablement plus d'essence.

Il appartenait à l'escadron stratégique 4241 de la base Seymour Johnson, en Caroline du Nord.

Plusieurs avions des bases Harmon, de Terre-Neuve, et Otis, du Massachusetts, participaient dimanche matin, aux recherches, de même que des avions de la garde côtière américaine.

Une autre victime de la chasse

GRACEFIELD — Un homme âgé de 30 ans a perdu la vie samedi au cours d'une excursion de chasse, au lac La Truite, à trois milles au nord de Gracefield.

La victime est M. Laurent Bruyère, du lac Blue Sea, à une soixantaine de milles de Hull.

Selon un porte-parole de la Sûreté provinciale du Québec, détachement de Maniwaki la victime servait de guide à un groupe de onze chasseurs de Montréal et du lac Blue Sea. L'un des chasseurs aurait tiré par mégarde un coup de feu d'un fusil de calibre .12 en direction de M. Bruyère qui a été mortellement atteint au coeur.

Le corps de la victime a été transporté à la morgue, aux salons funéraires Ethier, à Maniwaki. Le coroner du district, le Dr Genest, devait pratiquer une autopsie.



LES BOMARC arriveront aux bases de North Bay et de La Macaza au cours de la semaine. La photo ci-haut nous en montre un en plein vol. A North Bay, toutefois, les travaux d'électricité ne sont pas terminés et à La Macaza toutes les rampes ne seront pas prêtes avant le début de l'an prochain. Entre-temps, ils pourront être commandés par les centres américains.

## Le leader libéral sera reçu à North Bay le 28 octobre

NORTH BAY — Une soirée "Mike Pearson" aura lieu à North Bay, le samedi 28 octobre. Le leader national du parti libéral sera à North Bay ce jour-là pour prendre part à l'assemblée annuelle de la Fédération libérale du nord-est de l'Ontario.

A une récente réunion, l'Association libérale du Nipissing décida de prendre avantage de la visite de M. Pearson pour organiser une soirée spéciale en son honneur.

La présidente de l'Association libérale du Nipissing, Mme J. J. McMahon, a déclaré samedi au journal Le Droit, qu'un comité spécial avait été formé pour organiser cette fête et que déjà les préparatifs allaient bon train.

La soirée commencera à 7 h. 30 par une réception en la salle Empress de l'hôtel Empire, à North Bay. A la suite de la réception, M. Pearson adressera la parole au groupe qui comprendra plusieurs invités de marque. Une soirée sociale suivra le discours du leader national.

Mme McMahon a déclaré que l'Association avait l'intention d'inviter le public à assister à cette soirée en l'honneur de M. Pearson.

## Séminar annuel des opométristes tenu à North Bay

NORTH BAY — Une centaine de délégués de tous les coins de la province ont pris part au séminar annuel de l'Association d'optométrie d'Ontario, qui avait lieu à North Bay en fin de semaine.

Le séminar, qui avait lieu à l'hôtel Empire, était sous la présidence de M. R. J. Broad, de North Bay, vice-président de l'Association.

Le thème du séminar cette année était "Pathologie oculaire", un sujet d'importance vitale pour ce groupe professionnel.

Deux orateurs principaux, MM. L. Myers, et C. W. Bobier, tous deux membres du Collège d'optométrie d'Ontario, ont présenté des travaux au cours d'un séminar. Le président de l'Association, M. Robert Thompson, adressa également la parole aux délégués.

Toutes les sessions avaient lieu à la salle Ovale de l'hôtel Empire.

Samedi soir, les délégués et leurs épouses ont assisté à un banquet et danse au club Davedi.

## "Choix de la Reine", exclusivité du "Droit"

La Commission de la capitale nationale publiera prochainement une intéressante étude historique de la capitale nationale du Canada. Le volume de près de 300 pages, abondamment illustré, est intitulé "Choix de la Reine". M. Wilfrid Eggleston, directeur de l'Ecole de journalisme de l'université Carleton, en est l'auteur.

"Le Droit" a obtenu de la CCN des droits exclusifs de reproduction en langue française au Canada de certains extraits de cette oeuvre d'envergure. Le premier de six articles paraît dans cette édition.

La première partie de l'oeuvre traite du rôle et des fonctions du gouvernement fédéral. Vient ensuite un historique détaillé des villes d'Ottawa et de Hull.

La troisième et dernière partie contient un historique de la Commission de la capitale nationale et des organismes qui l'ont précédée et traite en même temps des travaux d'aménagement de la capitale nationale et des projets d'avenir.

L'impression et la distribution du volume ont été confiées à l'Imprimeur de la Reine et on pourra se procurer le livre à raison de \$6 l'exemplaire.



MISS ROUGH RIDERS — Ce joli sourire a valu à Mlle Steffany Laird, 13 ans, 345, avenue Laurier Est, le titre de Miss Rough Riders. Etudiante à l'école secondaire Lisgar, Mlle Steffany a emporté de justesse sur deux autres concurrentes, Mlles Sandra Horton et Julie Power. Les juges du concours tenaient compte en particulier de la personnalité, du charme, et de la démarche des concurrentes, ainsi que du costume. Mlle Laird est automatiquement devenue candidate au titre de Miss Grey Cup. (Photo Champlain Mercil)



**PRESENTATION** — Pour souligner le dévouement du Dr E. Guilbert à l'égard du Centre des jeunes d'Elliot Lake, un joli plateau d'argent lui a été remis, comme cadeau-souvenir, ces jours derniers. On voit dans cette photo Mlle Jacqueline Mineault, présidente du Centre, qui fait cette présentation au Dr Guilbert. Ce dernier doit bientôt quitter la ville d'Elliot Lake pour s'établir ailleurs dans le Nord de l'Ontario. Il a été l'organisateur et le premier président du comité des aviseurs du Centre. Il est responsable de la construction d'une nouvelle salle et d'un bureau pour la direction de ce Centre. (Photo Gilles Ferland)

**Les Fermières de Noëlville fêtent les 5 ans de leur cercle**

NOELVILLE (DNC) — Les dames fermières qui font partie du cercle de Noëlville ont été accueillies dans une salle richement garnie de fleurs lors de leur dernière réunion mensuelle.

Mme Cécile Boucher avait eu cette délicate attention d'organiser la petite salle où des réunions régulières ont lieu. De fait, une partie de la réunion a porté sur la façon d'apprêter les fleurs pour différentes occasions. Mme la présidente a donné des explications sur le choix des vases pour fleurs et comment couper ces fleurs pour en faire de jolis bouquets. Elle lit également un article intitulé: "Maison fleurie, jardin joli".

La présidente parla de la présente soirée organisée en faveur de l'école secondaire et présenta un rapport sur les années des années 1957, 1958, 1959 et 1960. Elle exhorta les fondatrices qui seraient remplies lors de cette soirée.

Cette récente réunion marquait le cinquième anniversaire de fondation du cercle. Pour cette occasion, Mme Eveline Bouffard apporta un joli gâteau aux fruits, richement garni de petits oiseaux et décoré de cinq chandelles. Elle apporta également un ensemble de vaisselle qui sera mis en tirage lors de la prochaine soirée. La présidente fit lecture de la correspondance concernant un futur cours sur la façon de faire des poches et des boutonnières de tous genres.

Parmi la correspondance lue se trouvait une carte de remerciement de la part de Mme Roland Guérin remerciant le cercle pour la belle valise donnée à son petit garçon qui est pensionnaire à l'école de Belleville. La présidente souhaita la bienvenue à Mme Lorraine Guy, nouvellement admise au cercle. Soixante membres ont assisté à cette réunion.

Mme Albert Dionne présenta une recette pour un gâteau au caramel.

Les gagnantes des parties de bingo furent Mmes Philippe Nadon, Gérard Beaulieu, Horace Séguin, Antheim Rancourt, Lorraine Guy, Léo Brousseau, André Carrière. Le prix de présence a été gagné par Mme Lily Larose et le prix pour ouvrage fut gagné par Mme A. Routhier.

Les dames ont exposé 21 jolis tabliers comme pièces d'artisanat. Ces tabliers seront mis en vente au comptoir des tabliers lors de la prochaine soirée publique.

Mme Diana Viau avait emporté un coupe-vent en cuirette; Mme Germaine Coulombe, une robe et une chemise; Mme Antonio Coulombe, deux paires de tantes d'oreillers; Mme Donat Demers, un tapis; Mme Liliane Mayer, trois jillets de bébé.

Le cinquième anniversaire du cercle a été fêté par des chants en choeur puis un goûter a été servi. Les dames ont profité de cette réunion pour payer leur cotisation: 80 cotisation ont été perçues à jour.

Mme Roland Guérin et Thérèse Guilbault ont proposé et appuyé l'ajournement.

**La nouvelle école St-Raphaël ouvrira au début de décembre**

SUDBURY — Les API des écoles St-Clément et St-Raphaël ont tenu une réunion conjointe la semaine dernière, où les parents ont pu rencontrer les directeurs ainsi que les institutrices des deux écoles.

Cette réunion conjointe aura été une des dernières, car on a prêté l'ouverture de la nouvelle école pour le début de décembre prochain. Les parents et les instituteurs de cette nouvelle école auront à ce moment formé leur propre API.

Depuis le début des classes, tous les élèves fréquentent l'école St-Clément comme par le passé, mais le surcroît d'élèves a forcé la Commission scolaire à faire la rotation des cours.

Quelques institutrices et plusieurs parents, consultés au sujet de la rotation lors de cette assemblée, ont manifesté le désir de voir s'ouvrir les portes de la nouvelle école. Certains élèves suivent leurs cours durant l'avant-midi et les autres commencent à 12h.

Le système complique l'horaire à la maison aussi bien qu'à l'école elle-même. Les enfants doivent apporter leurs livres à la maison tous les jours et les institutrices doivent accomplir un tour de force quotidien pour libérer les classes des élèves du matin afin de recevoir les élèves de l'après-midi en quelque cinq minutes.

**Situation temporaire**

Les contribuables de ce secteur du Nouveau Sudbury, de même que le personnel enseignant, se consolent cependant, parce que la situation n'est que temporaire. Elle ne fait qu'accentuer le désir de voir s'ouvrir au plus tôt les portes de l'école St-Raphaël.

Le président de l'API, M. E. Rondeau, lors de cette assemblée a félicité les membres de leur assistance nombreuse. Il a présenté les nouveaux directeurs, MM. Roger Gagnon et Rodolphe Vallée. Ensuite, il a dirigé une discussion sur le changement possible du costume scolaire.

Les dames avaient des opinions précises sur le sujet et semblaient vouloir les exprimer toutes en même temps. Quelques nouveaux venus dans la paroisse n'approuvaient pas le changement de costume. Elles venaient tout juste d'en faire confectionner des neufs pour leurs enfants.

L'Association a approuvé à l'unanimité une suggestion que le costume ne pouvait pas être changé immédiatement, parce que l'année scolaire était déjà commencée. Un comité de dames soumettra à la prochaine réunion les changements recommandés, lesquels pourront s'opérer graduellement si la majorité se prononce en faveur des changements.

Le président, M. Rondeau, a annoncé qu'il convoquerait d'ici deux semaines une réunion spéciale pour les parents dont les enfants fréquenteront la nouvelle école St-Raphaël. Le but de cette réunion sera de mettre leur API sur pied.

Le curé de la paroisse, le Père Jacques Michaud, a adressé la parole aux membres. Il les a félicités de l'intérêt qu'ils portent à l'éducation de leurs enfants et il les a encouragés à conserver leur esprit ouvert aux améliorations possibles et à une collaboration plus étroite encore. "Il ne faut jamais se rechercher, a-t-il dit, mais toujours conserver à l'esprit le but pour lequel l'Association existe, que ce soit au sein de l'API ou ailleurs".

La salle de classe était remplie pour cette réunion et la vingtaine d'hommes ont dû se tenir debout, faute de chaises. Le succulent goûter servi au terme de la réunion a pu cependant leur redonner leurs forces et dissiper leur fatigue.



**CHAMPIONS A LA BALLE MOLLE** — L'équipe du département des ingénieurs de la mine Denison, d'Elliot Lake, a remporté le championnat de la Ligue interdépartementale des mines d'Elliot Lake. On reconnaît, dans la première rangée, de gauche à droite, Frank Jackson, Gérald Proulx, Denis Sheeman, Jim McTavish et Harold Dine; deuxième rangée, même ordre, Aurèle Lafrenière, Keith Youngbluth, Mike Kramarczyk, Normand Cameron, Roland Larouche et Jim Stevens. (Photo DNC Elliot Lake)

**Quatre nouvelles dames fermières à Alban**

NOELVILLE (DNC) — La réunion mensuelle des dames fermières a été tenue il y a quelques jours en l'auditorium de l'école Notre-Dame-de-Lourdes à Alban. Pas moins de 24 membres étaient présents.

On a souhaité la bienvenue à quatre nouveaux membres qui feront désormais partie du cercle. Ce sont Mmes Lily Dionne, Colombe Rancourt, Rosa Porlier et Jeanne Courchesne. Le R.P. L.G. Brousseau, curé d'Alban, et aumônier du groupe étant absent, Mme Simone Lahaie a fait lecture du règlement du cercle des Dames fermières.

Mme Jacqueline Carrière a présenté une recette comment préparer le poisson avec patates frites et Mme Thérèse Horth a démontré comment faire des pantoufles en feutre pour bébé.

Mmes Lucienne Brassard et René Lacroix furent les gagnantes des charades. Le prix de présence fut gagné par Mme Lucien Prevost, don de Mme Yolande Nadon.

Les Dames fermières tiendront une soirée-bingo le 29 de ce mois. Un goûter fut servi, puis la séance se termina par la prière à Notre-Dame-des-Champs.

**J. P. RAYMOND**  
Assurance — Vie  
Feu — Auto — Vie  
147, rue VERNER, 4  
Notre-Dame, Ontario.  
SUDBURY  
OS. 3-6832 Téléphone:  
Verner 33

**AGENCE SOULIERE**  
L'ÉTÉ  
ASSURANCE  
IMMEUBLES HYPOTHEQUES  
Tél.: GR. 2-2490  
432, rue Main Est North Bay

**CHANGEMENT D'ADRESSE**  
**Le Dr M.-J. PREVOST**  
désire annoncer  
à ses patients que ses bureaux, anciennement situés au 57, rue NOTRE-DAME, sont maintenant déménagés à l'adresse suivante:  
**31, RUE CEDAR SUDBURY**  
Le numéro de téléphone reste le même: OS. 4-7812

**M. Donald Mayer est président à Noëlville**

NOELVILLE (DNC) — M. Donald Mayer, de Noëlville, a été élu président de la Ligue du Sacré-Coeur au cours d'une récente réunion des ligues. Les autres officiers élus sont les suivants: vice-présidents: MM. Jean Bouffard et Léopold Bouffard; secrétaire: M. Oscar Mayer; trésorier: M. Normand Guy.

**M. A. Levesque présente un historique de l'ACFEO**

STURGEON FALLS — M. P. Albert Levesque, président du secteur de Sturgeon Falls et représentant régional de l'Association canadienne-française d'éducation d'Ontario, était le conférencier invité à la dernière réunion bi-mensuelle du club Calumet de Sturgeon Falls.

M. Levesque a donné un historique de l'association, décrivant les luttes qu'ont dû faire les Canadiens français en Ontario, depuis leur demande d'enseignement du français dans les écoles d'Ontario, en 1910, puis, le règlement XVII, en 1912, l'abolition de ce règlement en 1917.

Ensuite, le conférencier a expliqué le rôle que joue l'ACFEO qui voit à l'intérêt du français dans l'enseignement.

Il a démontré que le groupe voit à la fondation d'écoles bilingues dans tous les coins de la province. Il lutte aussi contre les injustices qui pourraient se présenter envers nos compatriotes.

A l'heure actuelle, un autre rôle de premier ordre est celui des prêts d'honneur pour encourager l'enseignement avancé et surtout la carrière de l'enseignement chez nos Canadiens français.

M. Levesque a été présenté par M. Gonzague Cousineau et remercié par M. Jean-Guy Bigas.

Le club Calumet de Sturgeon Falls, qui vient de passer une période d'inactivité, a repris de plus bel. Un nouvel exécutif, dont le président est M. Jean-Guy Rivet, a été élu et plusieurs nouveaux membres ont été recrutés. M. Jean-Guy Doust a été nommé vice-président, M. Yves Paiement, secrétaire et M. Miguel Cousineau, trésorier.

Ce club social groupe les jeunes travailleurs. On y accepte les membres de 21 à 30 ans.

Il y a deux ans, le Calumet s'est procuré un terrain pour un chalet d'été au lac Tomiko, près de Sturgeon Falls. On espère y construire un camp d'été pour les enfants de Sturgeon Falls. Ce projet est toujours étudié et on espère pouvoir avancer, dès cette année. Un programme d'activités sociales pour les membres et leurs épouses est aussi projeté.

Le club Calumet aide aussi à l'organisation des sports chez les enfants. Des dons sont faits aux différentes organisations sportives pour les jeunes.

**Résultats sportifs**

Au hockey  
LIGUE NATIONALE  
Montréal 3; New York 1  
Toronto 3; Boston 2  
Détroit 3; Chicago 3  
LIGUE AMÉRICAINNE  
Springfield 4; Cleveland 2  
Hershey 5; Rochester 4  
Buffalo 2; Pittsburgh 1  
LIGUE DE L'EST  
Kitchener-Waterloo 4; Hull-Ottawa 0  
Kingston 3; North Bay 1  
AU FOOTBALL  
LIGUE DE L'OUEST  
Edmonton 21; Saskatchewan 10  
Winnipeg 25; Calgary 6

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages de l'«Edition du Nord».

**Les Leafs débute la saison avec une victoire de 3 à 2**

TORONTO — Un but de Frank Mahovlich à la douzième minute de jeu de la troisième période a permis aux Leafs de Toronto de l'emporter difficilement sur les Bruins de Boston lors de l'ouverture du hockey de la Ligue nationale samedi soir à Toronto.

Dans la première période les Bruins avaient pris les devants 1-0 grâce à un but de Doug Mohns, après seulement cinq minutes de jeu et durant une punition à Dick Duff.

A la huitième minute de la deuxième période, alors que les deux équipes jouaient à court d'un homme, Allan Stanley, assisté de Duff et Keon, égalait le pointage pour les Torontois.

Après seulement 29 secondes de jeu au dernier engagement, un but contre les Bruins a donné une avance de 2-1 aux Leafs. C'est durant la douzième minute de jeu de ce dernier engagement que Mahovlich, assisté de Kelly et Nevin, a compté le but qui devait s'avérer le but de la victoire pour les Maple Leafs.

A la quinzième minute, Armstrong, assisté de Oliver, comptait le dernier point de la partie pour les Bruins et portait le compte final 3-2 en faveur des Leafs de Toronto.

Head a reçu 25 lancers dans la cage des Bostonnais et Bower 23 dans la cage des Torontois.

**Les Alouettes ont raison des Rough Riders, 24-14**

Les Alouettes de Montréal ont transformé trois échappés des Rough Riders d'Ottawa en 17 points samedi après-midi pour sortir victorieux au compte de 24-14 et maintenir un faible espoir de participer aux éliminatoires du Big Four en 1961.

Par ce revers, les Rough Riders ont raté une occasion unique de s'installer seuls en première position du Big Four.

Par une température plutôt froide de 40 degrés, une foule de 18,589 personnes ont vu les Alouettes dominer le jeu durant presque toutes les 60 minutes d'action. Mais il a fallu néanmoins trois belles des Rough Riders pour décider de l'issue finale de la partie. Les Montréalais ont directement transformé deux échappés des protégés de Frank Clair en touchés, alors qu'un autre a placé les Alouettes en une position très facile de compter, soit en permettant à Bill Bew-

**TOUS VOS PROBLEMES TROUVERONT LEUR SOLUTION AVEC**

*Kirk Lavilandre*

tous les jours du lundi au vendredi à 10 h. 30 A.M.

**RADIO 55 CFBR SUDBURY**

**L'antenne française de Sudbury et du Nord**

**Vous avez encore une semaine POUR VOTRE CONTRIBUTION A LA PLUME ROUGE**

La campagne se termine le 23 octobre

**DONNEZ 1 FOIS POUR AIDER 14 ORGANISATIONS SOCIALES**

LES SCOUTS — L'INSTITUT DES AVEUGLES FOYER D'YOUVILLE

L'Aide à l'enfance, Camp des guides, Camp IODE, Cadets de la marine et la ligue de la marine, Ambulanciers St-Jean, Centre des jeunes de Sudbury, Victorian Order of Nurses, Y.M.C.A., Y.W.C.A.

**J'AI BESOIN DE VOTRE AIDE**

**DONNEZ GENEREUSEMENT — DE BON COEUR**

**Caisse de de SUDBURY**  
Tél. OS. 3-8033  
**DONNEZ**

**Bienfaisance et la REGION Edifice fédéral**  
PIECE 303  
**MAINTENANT ...**

# A ALEXANDRIA

## Le juge LEOPOLD LALONDE décédé

Le magistrat Léopold Lalonde, d'Alexandria, est décédé subitement vendredi, à l'âge de 51 ans. La disparition de cet éminent juriste suit de deux jours celle du magistrat Raoul Labrosse, de Vankleek Hill, auquel il avait succédé en 1952 comme magistrat des comtés unis de Glengarry-Préscott-Russell.

Originaire de Ste-Anne-de-Préscott, M. Lalonde a complété ses études primaires et secondaires à Alexandria avant d'obtenir son baccalauréat ès arts de l'Université d'Ottawa, en 1932.

Après ses études à Osgoode Hall, il fut appelé au barreau en 1938. M. Lalonde a ensuite pratiqué le droit à Alexandria, de 1938 jusqu'en 1952, alors qu'il était nommé magistrat.

Le défunt était un membre actif des Chevaliers de Colomb d'Alexandria.

### Nécrologie

A part son épouse, née Lucille Lalonde, le magistrat Lalonde laisse dans le deuil sa mère, Mme Josephus Lalonde, née Anna Roy, d'Alexandria; une fille, Louise, 11 ans, à la maison; huit frères: l'abbé Adalbert Lalonde, aumônier de l'hôpital Hôtel-Dieu, de Cornwall, Charles-Emile, Maurice, et Bruno, d'Alexandria, Jean-Paul et Claude, de Cornwall, Raymond et René, de Montréal.

Il laisse également trois sœurs: la R. S. Ste-Claude-de-Rome, des Soeurs de Ste-Croix, de Cornwall, Rachelle, de Montréal, et Mme Roméo Rouleau (Hélène), d'Alexandria.

Ses beaux-parents lui survivent aussi; ce sont M. et Mme Ulric Lalonde, d'Alexandria; son beau-frère, M. Aimé Lalonde, de Kingston, et sa belle-sœur, Mme Hilmar Ross, de Dorval.

Les funérailles auront lieu mardi matin, en l'église Sacré-Coeur d'Alexandria, à 10 heures. L'inhumation se fera au cimetière paroissial.

La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Marcoux et Morris, d'Alexandria.

## Deux Scouts de la Reine à la 1ère troupe de Sturgeon Falls

STURGEON FALLS — La première troupe scout de Sturgeon Falls compte deux Scouts de la Reine, Léonard Rancourt et Gilbert Moylan. Ces deux scouts ont pris part, cet été, au camp de formation Radisson.

Un autre scout, Claude Rémillard, prenait part au camp de formation Iberville. Il obtint également sa badge de première classe.

Ont subi avec succès les épreuves de deuxième classe: Roy Cazabon, Pierre Cholette, Denis Yapps, Jean-Claude Trudel, Michel Dalairé, Guy Filion, Robert Gallagher, Roger Gélinas, Paul Higgins, Yvon Marleau, Roland Morrison, Tommy Moylan, et Michel Rémillard.

Plusieurs scouts ont obtenu, ces mois derniers, des badges de spécialité, ce sont:

Badge de citoyen: Roy Cazabon, Marcel Sabourin, Guy Filion, Yvon Marleau, Tommy Moylan, Roger Gélinas, Paul Higgins, Denis Yapps, Robert Gallagher, Lucien Faubert, Claude Rémillard et Michel Dalairé.

Badge de peintre: Robert Gallagher, Michel Rémillard, Hubert Leblanc.

Badge de menuisier: Roger Desjardins, Robert Gallagher, Hubert Leblanc et Michel Dalairé.

Badge de jardinier: Robert Gallagher, Denis Yapps, Guy Filion.

## Cinéma

### COTE MORALE

- 1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
- 2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
- 2R Film qui présente quelque danger.
- 3 A déconseiller parce que dangereux.
- 4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
- 5 Film dont nous n'avons pas la cote.

## PORTEURS

## DEMANDES

## IMMEDIATEMENT

à SUDBURY téléphone OS. 4-7591  
51 nord, rue Elgin

à STURGEON FALLS téléphone 1035  
166, rue King

• Excellentes courses

• Commission intéressante

## S'ADRESSER

## EN PERSONNE

## A VOTRE BUREAU

## DU JOURNAL

## LE DROIT

## NOUVELLES DU NORD

# LE DROIT

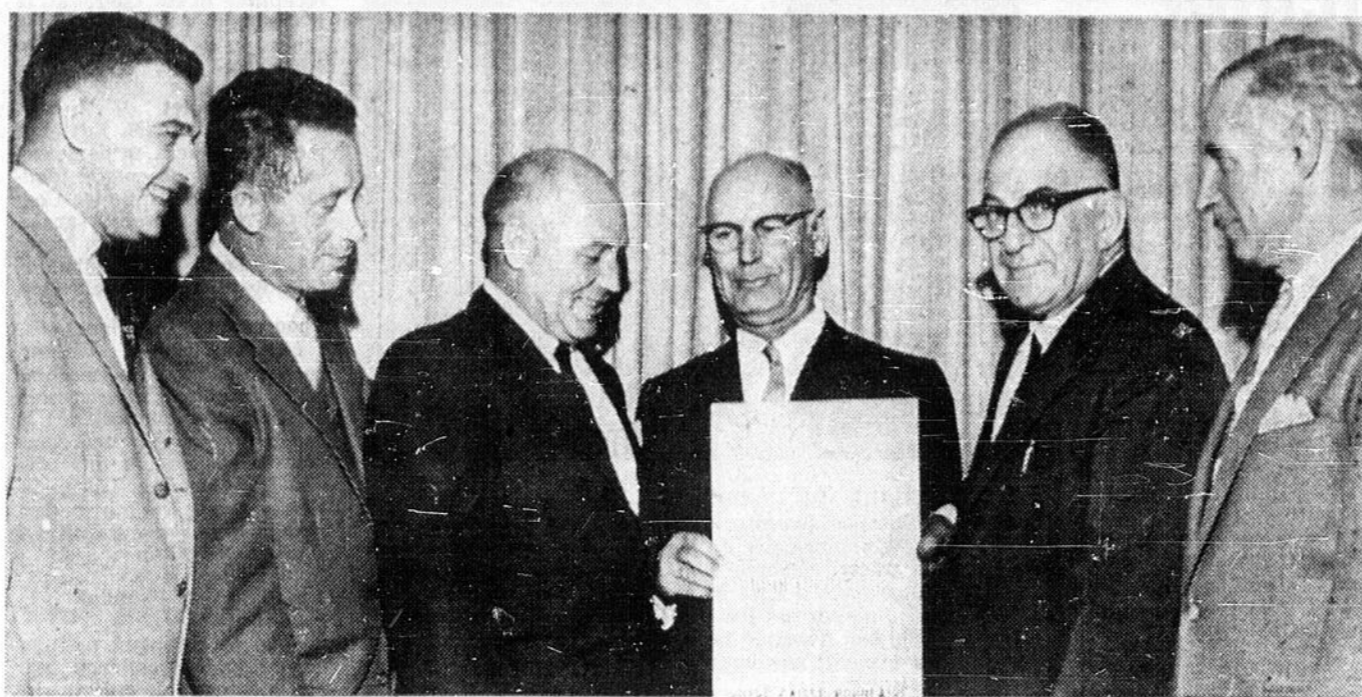
SUDBURY: tél. OS. 4-7591 — STURGEON FALLS: tél. 1035

LUNDI, 16 OCTOBRE 1961

EDITION DU NORD

3

LES TARIFS DU "DROIT"	
(EDITION DU NORD)	
3 mois	\$ 4.00
6 mois	\$ 7.00
12 mois	\$ 12.00
DOMICILE 45c par semaine	



DEUXIEME BANQUET ANNUEL — Le chapitre de Sudbury de la Fédération des Caisses populaires accueillera plus de 300 membres et invités lors de son deuxième banquet annuel, jeudi prochain. La réunion aura lieu en la salle de la Légion canadienne de Sudbury, mercredi prochain. A cette occasion, le conférencier de circonstance sera M. J.-P. Langlois, organisateur de la compagnie d'assurances Desjardins. La photo nous fait voir les principaux artisans de cette prochaine soirée: MM. Jean-Paul Picard et Louis Paquette, présidents des comités d'organisation de cette soirée; Fernand Dubois, président de la Caisse populaire de Hamner qui, lors du banquet, présentera le conférencier; Edouard Adam, gérant de la Caisse Ste-Anne de Sudbury et président d'un des comités du 2e banquet annuel; Romeo Dignard, président du chapitre et René Fredette, gérant de la Caisse St-Eugène de Sudbury, qui remerciera le conférencier. Le banquet sera suivi d'une soirée dansante. (Photo Léo Cousineau)



GENEREUX BIENFAITEURS — Le Dr Yvon Morrissette et Mme Morrissette sont les généreux donateurs, au Centre des jeunes d'Elliot Lake, d'un magnifique appareil phonoradio stéréophonique à haute fidélité. On voit dans cette photo le R.P. Yvon Vaillancourt qui reçoit au nom du Centre ce magnifique cadeau qui viendra de lui présenter le Dr Morrissette et son épouse. Cet appareil moderne permettra l'audition des nombreux disques de la discothèque du Centre. (Photo Gilles Ferland — DNC Elliot Lake)

## Première victoire des Canadiens contre les Rangers au compte de 3-1

MONTREAL — Les Canadiens ont bien inauguré la nouvelle saison 1960-61 samedi en disposant des Rangers de New York au compte de 3 à 1. C'était le premier revers des Canadiens, Henri Richard a compté deux buts pour le Canadien et Claude Provost l'autre. Gendron a recollé le seul filet des New-yorkais.

Lou Fontinato fut puni après 13 secondes de jeu dès le début de la partie, mais pendant son absence, les Canadiens ont bien protégé Jacques Plante. Par la suite, ce fut au tour des Rangers de jouer à trois reprises à court d'un homme, mais pendant ces moments d'avantage numérique, le jeu de puissance des Canadiens ne fit rien qui vaille.

Les deux équipes jouaient à forces égales quand Marcel Bonin, placé derrière les buts des Rangers, exécuta une passe parfaite à Henri Richard qui ne commit aucune erreur en déjouant habilement Lorn Worsley pour le premier but de la saison et de la partie. Par la suite, Jacques Plante dut se surpasser sur des lancers de Heberton et Ingarfield.

Il restait 36 secondes dans la 2e période à la punition de Fontinato, quand Schinkel fut également puni pour les Rangers. A la montée suivante des Rangers, Plante a effectué un bel arrêt aux dépens de Langlois, mais que pour voir Gendron saisir la rondelle et réussir ce que plusieurs croyaient être un but. Hicke a par la suite réussi un excellent jeu, que pour voir Worsley repousser son lancer de revers. Le diminutif cerbère des Rangers a également été sensationnel sur un boulet de Geoffrin. Ce fut ensuite au tour de Plante de voler un but à Ted Hampson. Goyette fut envoyé au cachot à 16:42 pour y rejoindre Spencer des Rangers, seulement 12 secondes plus tard. Comme la punition à Goyette prenait fin, Richard fit dévier une passe de Bonin que Worsley n'eut aucune chance de parer.

Provost a aussi recollé un assist sur ce but compté à 18:52. Et comme se terminait la période à 19:56, Camille Henry fut puni pour avoir fait trébucher Gauthier.

Henry était donc encore au cachot quand a débuté la troisième période. Après que Worsley eut arrêté Bonin sur un lancer qui n'a pas quitté la glace, Provost est parvenu seul devant le cerbère new-yorkais qu'il déjoua finement... que pour voir son lancer rater un filet complètement ouvert.

Hicke a recollé sa deuxième punition de la partie à la quatrième minute de jeu et Gendron en a alors profité pour réduire l'avance du Tricolore avec l'aide de Bathgate.

## Soirée intime à Noëlville

NOELVILLE (DNC) — Dimanche dernier avait lieu un "shower pour bébé" pour Mme Jeanne Courchesne, d'Alban. Cette réunion intime, qui se tenait en la salle paroissiale, avait été organisée par Mme Ernest Boucher, mère de Mme Courchesne.

Les dames et demoiselles qui ont assisté ont participé à différents jeux, notamment le bingo. Les gagnantes ont été Mmes Yvette Gobeil, Roger Pitre, toutes deux de Sudbury; Mme Pierre Rochon, d'Alban; Mmes Gérard Beaulieu, Rita Bergeron, Armand Duval, Donald Mavor, Léo Bigras, Lily Larose, Eudore Carrière, Amedor Séguin, d'Alban; Albertine Tallon, Joseph Chartrand, Hector Courchesne, d'Alban; Lovette Renaud, de Coniston et Paul Dionne.

Le prix de présence a été gagné par Mme Irène Pitre. Un délicieux goûter a été servi à la fin de la soirée. Mme Jeanne Courchesne, l'héroïne de la soirée, a reçu de très jolis et utiles cadeaux en cette circonstance et elle a tenu à remercier toutes ses amies pour ce geste généreux.

## Détroit et Chicago font match nul

A Détroit, les Black Hawks ont dû jouer dur pour faire match nul avec les Red Wings. Murray Balfour a compté le but égalisateur à la fin de la troisième période, alors que les Wings avaient marqué trois buts à la première période. Ken Wharram et Ron Murphy ont compté les deux premiers buts du Chicago, tandis que Eddie Litzenberger, avec Delvecchio et Pete Goegan ont compté pour Détroit.

## Winnipeg bat Calgary, 25-6

Dans la Ligue de l'Ouest, les Blue Bombers de Winnipeg ont vaincu les Stampede de Calgary par le compte de 25-6, et les Eskimos d'Edmonton ont disposé des Roughriders de la Saskatchewan par le compte de 21-10.

Les Bombers restent en première place du circuit avec un point de plus qu'Edmonton et Calgary mène par deux points sur les Roughriders qui sont quatrièmes.

## Dans OTTAWA

### Hausse sensible du coût de la vie

Les indices des prix aux consommateurs ont monté dans huit des dix villes régionales, entre le 1er août et le 1er septembre, rapporte, aujourd'hui, le Bureau fédéral de la statistique dans son relevé mensuel des principaux centres de St-Jean de Terre-Neuve à Vancouver.

Les deux seuls déclinés ont été enregistrés à St-Jean de Terre-Neuve et Saint-Jean, N.-B., où les reculs ont été de 1,2 et 0,4 respectivement.

On note des avances de 0,1 à Halifax jusqu'à 1,4 à Ottawa et dans les villes. La hausse est attribuée à l'établissement de la taxe de vente de trois pour cent en Ontario.

L'indice de l'alimentation a été en hausse dans huit des villes tandis que les indices du logement, de l'habillement, du fonctionnement du ménage et autres services ont été irréguliers.

Les indices sont basés sur les prix de 1949 égalant 100 avec exception sur l'indice de St-Jean de Terre-Neuve qui est basé sur les prix de 1951 égalant 100.

Voici les indices des prix aux consommateurs au 1er septembre avec les indices du 1er août entre parenthèses:

St-Jean, T.-N., 116,7 (117,9); Halifax, 128,8 (128,9); Saint-Jean, N.-B., 130,8 (131,2); Montréal, 129,5 (128,8); Ottawa, 131,2 (129,8); Toronto, 132,3 (130,9); Winnipeg, 127,9 (127,3); Saskatoon-Regina, 126,4 (126); Edmonton - Calgary, 125,5 (125); Vancouver, 129 (128,5).

M. Diefenbaker sera créé citoyen honoraire de Tokyo. Le vendredi 27 octobre, après des visites officielles chez le premier ministre Ikeda et chez M. Kosaka, ministre des Affaires étrangères, les époux Diefenbaker seront reçus par leurs majestés l'empereur et l'impératrice du Japon.

Le programme de la visite comprend également une réception à l'ambassade canadienne pour les Canadiens vivant au Japon, un déjeuner donné par la société Canada-Japon, une visite de deux importantes manufactures et du cimetière de Commonwealth et d'Hologaya.

**PAUL E. ARSENAULT**  
Comptable agréé  
1032, boul. LaSALLE  
Tél. OS. 4-6972

**Yves Fortin**  
architecte  
98, rue Louis  
Sudbury, Ont.  
Tél: os. 4-1965

**GODIN & LACROIX**  
(B.A.) (B.A.)  
Avocats — procureurs  
notaires publics  
4, rue Durham-Nord  
Immeuble Mackey — pièce 305  
Téléphone: OS. 3-3639

**RENE RICHARD**  
ARCHITECTE  
EDICE KING Téléphone  
Case postale 1017  
STURGEON FALLS 1343

**MACHINE à COUDRE SINGER**  
VENTE & SERVICE  
169, rue Front-Tél. 404  
Sturgeon Falls

## Ordre d'expulsion à Ponomarenko

LA HAYE (Reuters) — Le ministère hollandais des Affaires étrangères a déclaré vendredi l'ambassadeur de l'Union soviétique à La Haye, P. K. Ponomarenko, indésirable sur le territoire des Pays-Bas.

Ponomarenko a été frappé d'un ordre d'expulsion hier soir, 24 heures après que deux autres membres de l'ambassade soviétique eurent été priés de regagner Moscou.

Le gouvernement hollandais accuse les trois diplomates de s'être livrés à des actes de violence envers des autorités hollandaises lundi dernier.

La bagarre avait éclaté alors que la police hollandaise tentait de parler à l'épouse d'un chimiste russe au moment de son embarquement par les diplomates russes à bord d'un avion. La police de l'aéroport voulait s'assurer que Mme Alexei Golub, laissait, de son plein gré, son mari en Occident pour rentrer à Moscou.

**Moscou riposte**  
L'URSS a annoncé hier soir qu'elle ne peut accepter plus longtemps la présence en URSS de l'ambassadeur hollandais Henry Helb.

Cette mesure a été prise presque aussitôt que les autorités hollandaises eurent elles-mêmes expulsé l'ambassadeur soviétique P. K. Ponomarenko à cause de sa participation à une bataille à coups de poing avec la police hollandaise à l'aéroport de Schiphol. L'incident est survenu lundi dernier au sujet du retour en URSS de la femme d'un chimiste soviétique qui avait demandé asile politique en Hollande.

## Semaine peu mouvementée sur la scène parlementaire

Par Jean-Paul Charbonneau 25 septembre pour une visite officielle de cinq jours au Japon, a déjà accepté nombre d'autres engagements pour ce mois-ci et pour le mois de novembre, ce qui laisse prévoir que la scène parlementaire a été fort peu mouvementée au cours de la semaine écoulée.

Le premier ministre Diefenbaker a fait preuve d'un mutisme désarmant à chaque séance du cabinet, quoiqu'il ait promis par deux fois au moins de faire des déclarations aux journalistes.

C'est ainsi qu'on ne sait pas encore qui succédera à l'hon. Paul Comtois, devenu lieutenant-gouverneur du Québec, comme ministre des Mines. Les sources bien informées croient cependant que le nouveau titulaire sera M. Paul Martineau, député de Pontiac-Témiscamingué, actuellement secrétaire parlementaire du premier ministre. M. Diefenbaker ne semble pas pressé outre mesure de remplir cette vacance, puisque la question n'aurait même pas été abordée aux séances du cabinet.

Une autre question qui est maintenant reportée à la semaine prochaine est celle de la reconnaissance du nouveau gouvernement de la Syrie, qui s'est détaché de la République arabe unie. Le premier ministre a cependant déclaré que le cabinet avait étudié la question.

Le programme législatif du gouvernement pour la nouvelle session est en voie de préparation, a dit M. Diefenbaker après la séance du cabinet de vendredi. Mardi matin, le cabinet fera connaître la formation de la commission royale sur les banques, dont le président sera un Canadien.

M. Diefenbaker sera à Ottawa mercredi pour accueillir le premier ministre Chedi Jagan, de la Guyane anglaise, qui fera ici un séjour de deux jours. Le 21 octobre, on le verra comme conférencier à l'assemblée annuelle de l'Association conservatrice-progressive du Nouveau-Brunswick. Le 24 octobre, il portera la parole au grand congrès de servateur de Toronto où se fera le choix du successeur de l'hon. Leslie Frost comme premier ministre de l'Ontario.

Le 10 novembre, le premier ministre assistera à l'assemblée de l'Association conservatrice-progressive de la Nouvelle-Ecosse, et un peu plus tard à une réunion du même genre au Manitoba.

**SERVICE QUALITE BOUCHERIE**  
**SUNBEAM**  
R. Paquette, propriétaire  
429, RUE LAFOREST SUDBURY

**Desmarais & Parisien**  
COMPTABLES AGRES  
311, édifice Mackey SUDBURY OS. 4-1939  
202, rue King STURGEON FALLS Tél. 685

**AVIS**  
aux contribuables du canton de Hanmer  
Nous avons posté les avis d'évaluation de 1961 pour la cotisation de 1962. Si vous n'avez pas reçu d'avis d'évaluation, veuillez téléphoner ou écrire au bureau et préciser votre adresse exacte.  
Tél. WO. 9-2264

L'évaluateur du canton de Hanmer,  
Louis Despatie

**Mettez fin aux peines du jour de lavage**  
N'attendez pas les beaux jours! "Le meilleur gaz en bouteilles et en réservoirs", livré à votre porte, quelque soit l'endroit — Vous pourrez laver et sécher votre linge en tout temps.



**Chaudane GAS** COMPANY LIMITED  
The Best in Bottled and Tank Gas  
NORTH BAY — 1366 ouest, rue Main GR. 2-6960  
STURGEON FALLS — 76, rue Front Tél. 1145  
SUDBURY — 1036 Kingsway OS. 5-5679

**PRONOSTICS**  
(Bureau météo d'Uplands)

**FROID**

MAXIMUM (aujourd'hui) ..... 40  
MINIMUM (cette nuit) ..... 25

SOMMAIRE — Le ciel sera nuageux avec périodes ensoleillées. Vent léger. Il fera froid.

